

Plus de sous-titres pour la RTBF

Malentendants Dès le 21 mars, les soirées de La une seront davantage sous-titrées.

Récemment épinglée pour son retard en matière d'audiodescription, la RTBF proposera une nouvelle offre de programmes sous-titrés à destination des sourds et malentendants. *"Jusqu'à présent, les émissions disponibles étaient assez dispersées, indique Didier Coppens, responsable de la cellule "Access" (pour accessibilité). Il y avait bien le 19h30, quelques documentaires et un peu de fiction mais il n'y avait pas vraiment de logique dans la programmation."*

Arrivé à la tête du département il y a un an, Didier Coppens, a rencontré de nombreuses associations – au salon mondial des sourds et malentendants, notamment. *"Ça nous a permis de balayer certains clichés, concernant la musique et le sport. Il s'agissait de programmes que nous ne proposons pas à l'époque car nous pensions que ça n'intéressait pas ce public. Or, nous avions tort."*

"The Voice Belgique" par exemple, est un *"rendez-vous familial"* que les sourds et malentendants apprécient, poursuit le responsable. *"Le sous-titrage reste un lien social important."*

Priorité au prime time

Disponible dès le 21 mars, cette nouvelle offre sera principalement concentrée sur le prime time de La une. Soit tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, entre 18h30 et 21h – voire jusque 22h, certains jours. Le mardi, en l'occurrence (jour de diffusion de "The Voice Belgique"). Il en sera de même le week-end, pour le JT de 19h30 et l'émission qui suit ("Une brique dans le ventre", le samedi et "Le jardin extraordinaire", le dimanche). Les éditions spéciales ainsi que les rencontres des Diables Rouges durant l'Euro 2016 seront également sous-titrées.

Objectif? *"Renforcer l'offre du week-end dès la rentrée de septembre avec "7 à la une" et "Le week-end sportif",* reprend le responsable.

S'inspirer de l'étranger

Avec un coût estimé à 3,50€/minute, le sous-titrage peut rapidement peser sur les dépenses. Or le budget de la RTBF, malgré l'offre enrichie, n'a pas augmenté. L'équipe, composée de 12 collaborateurs, compte essentiellement sur une "nouvelle" technologie dans laquelle la RTBF a récemment in-

vesti. Il s'agit d'un système de reconnaissance vocale, appelé "Dragon" et qui permet d'éviter aux interprètes de taper à la machine, et donc, de perdre du temps.

Rappelons enfin que cette offre, bien que renforcée, demeure faible par rapport à nos voisins français, ou encore flamands. *"La VRT dispose d'une équipe de 40 personnes",* nuance toutefois Didier Coppens. Pour éviter les décalages entre l'image et le texte durant les directs (de 5 à 6 secondes), le service public flamand retarde également la diffusion du programme.

L'Eurovision par exemple est proposé avec quelques secondes de retard par rapport aux autres chaînes. *"C'est une décision que doivent prendre les directeurs de chaînes et qui n'est pas de notre ressort",* pondère encore une collaboratrice.

Au.M.

400 000

**PERSONNES
CONCERNÉES**

La Fédération Wallonie-Bruxelles compte 400 000 sourds et malentendants.